

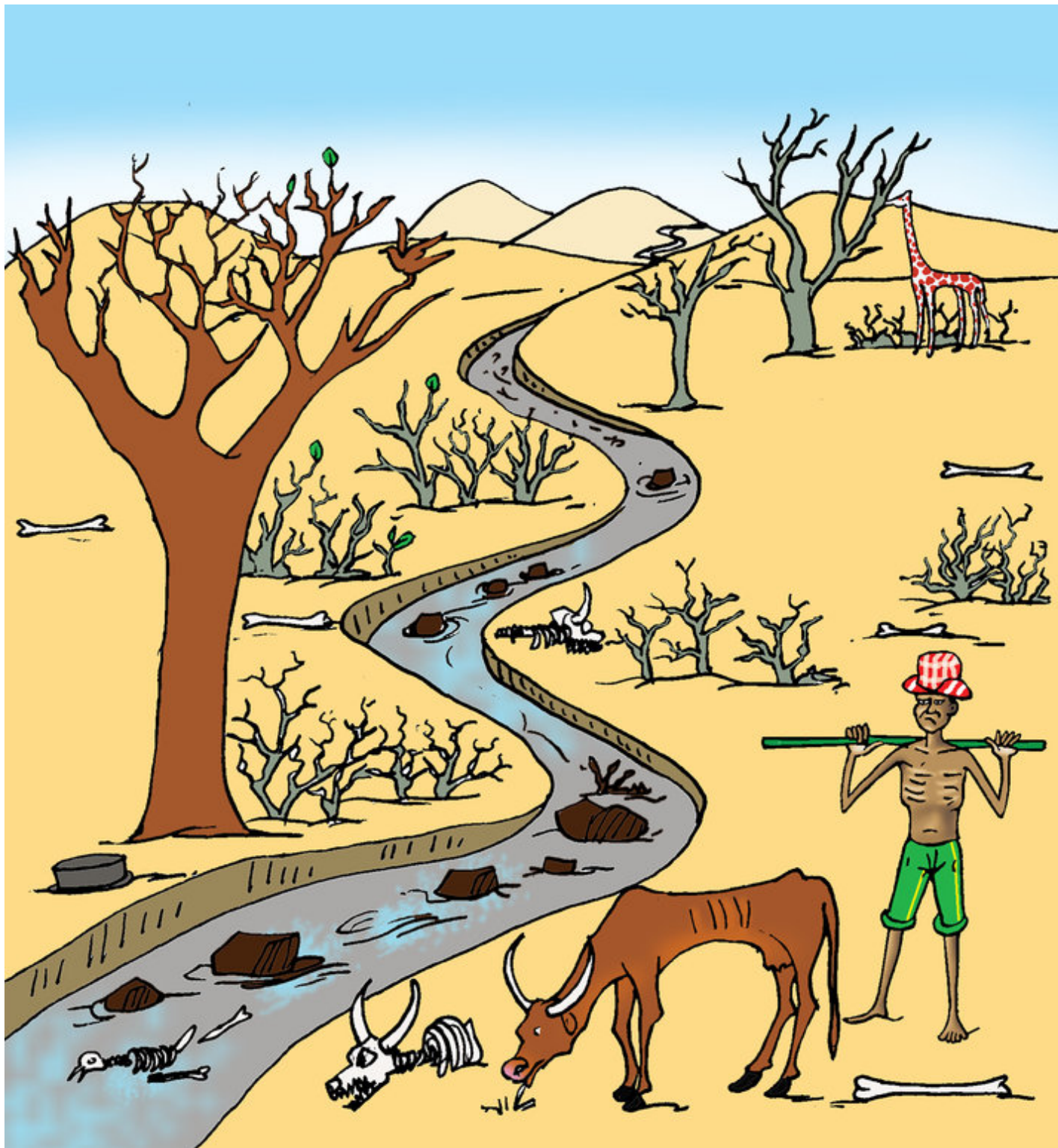
Les singes et la sécheresse

Author: Alice Edui

Illustrator: Salim Kasamba

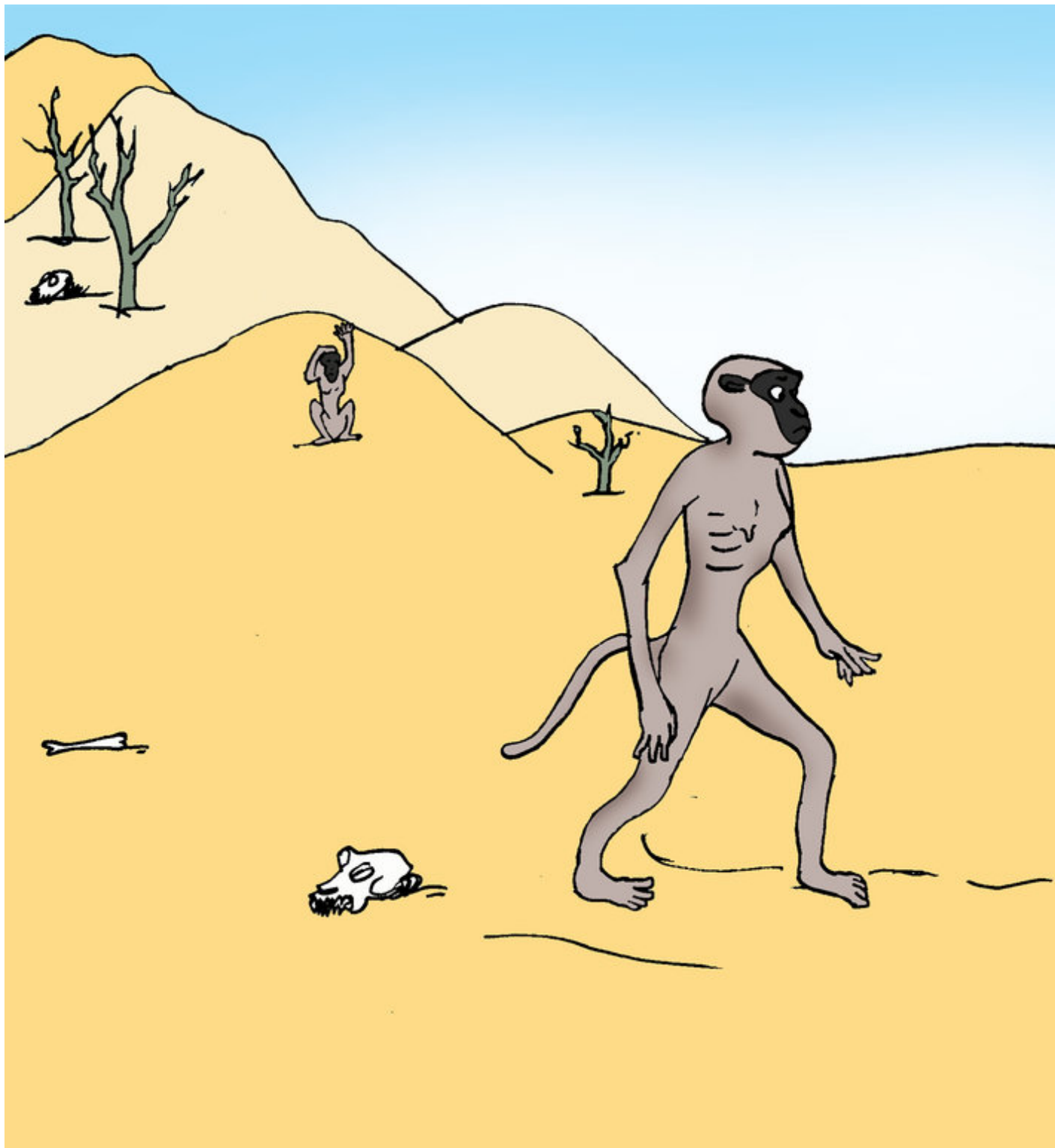
Translator: Sak Untala

Level 2

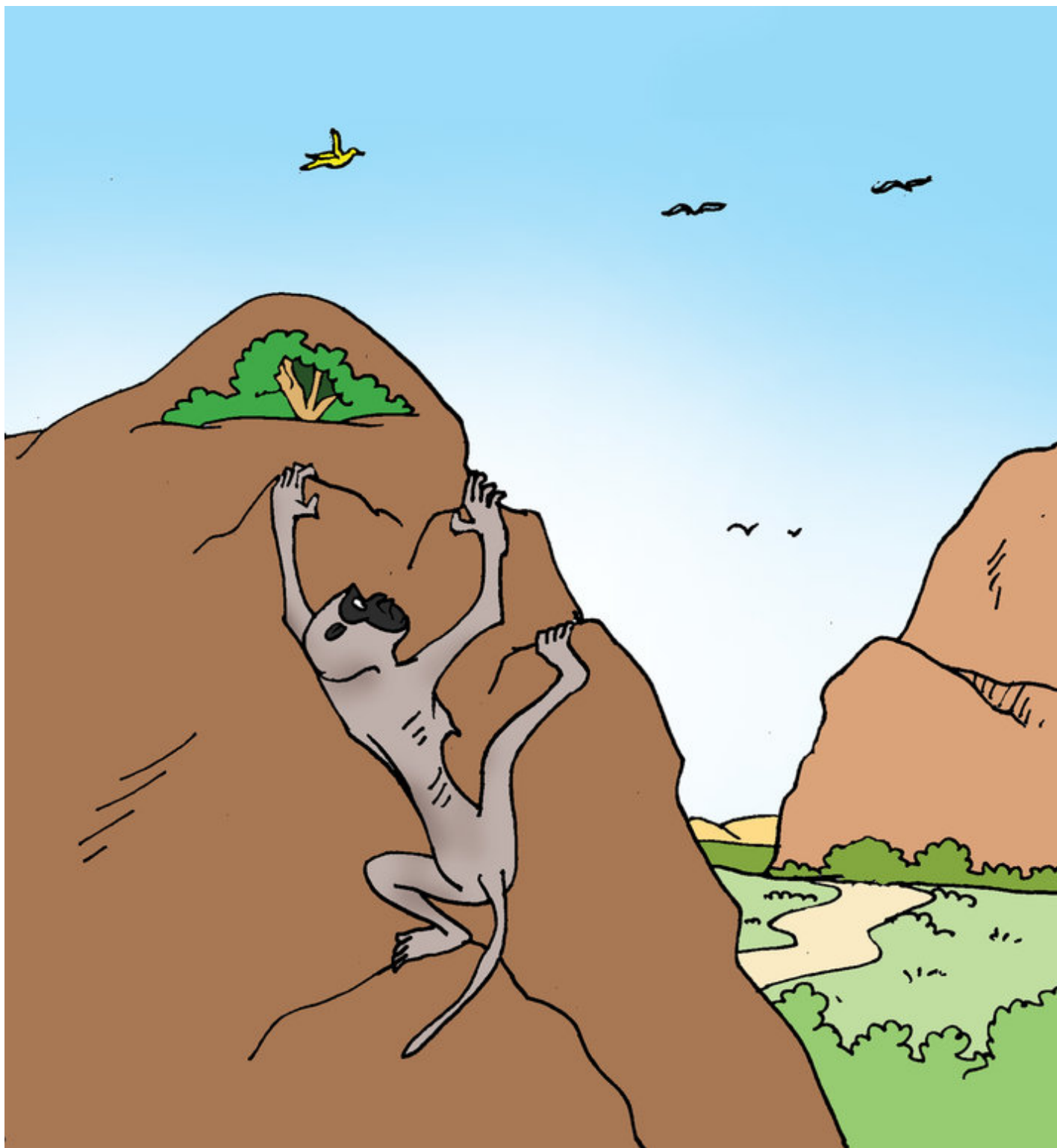


La pluie n'était pas venue.

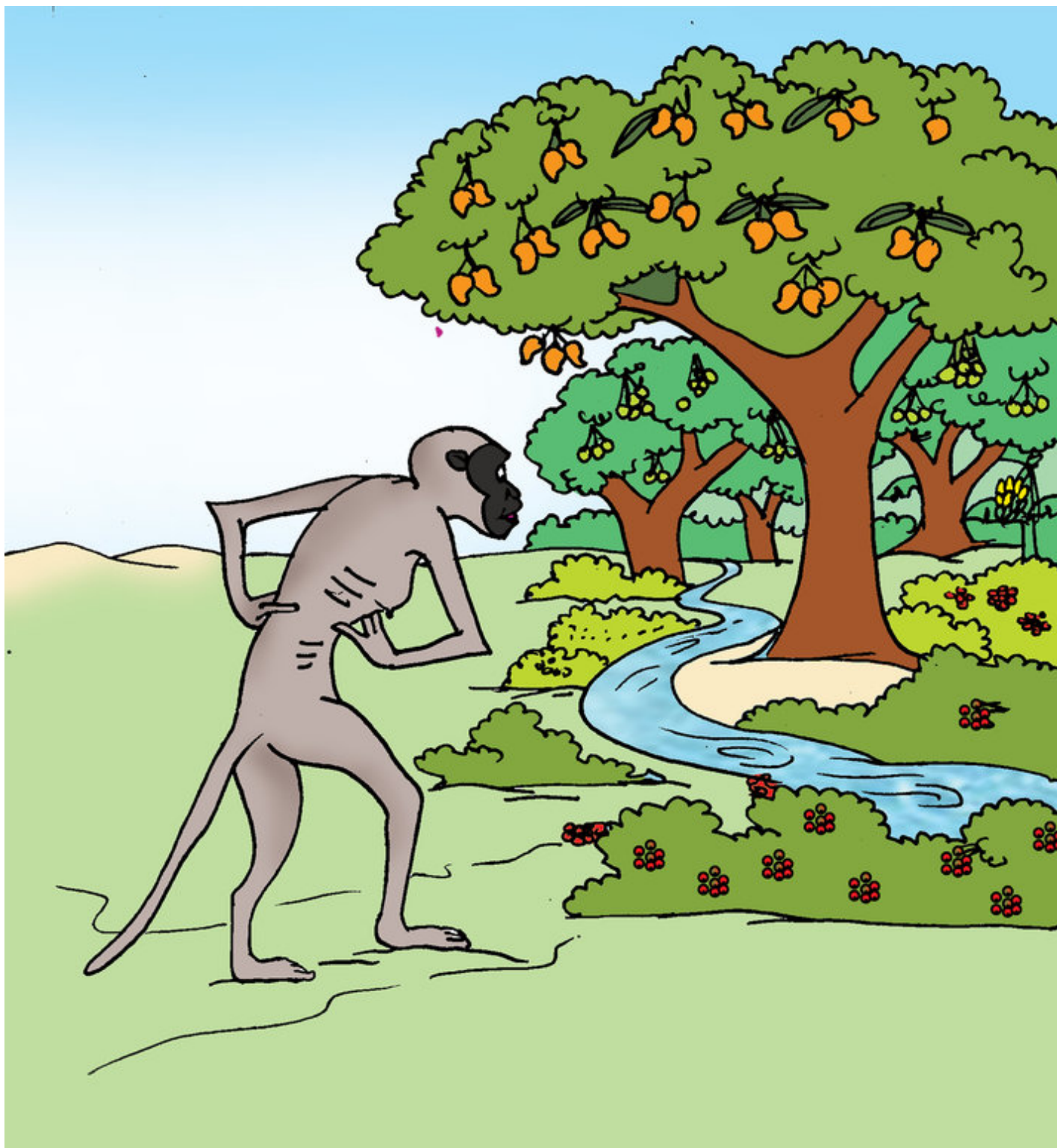
La terre était très sèche.



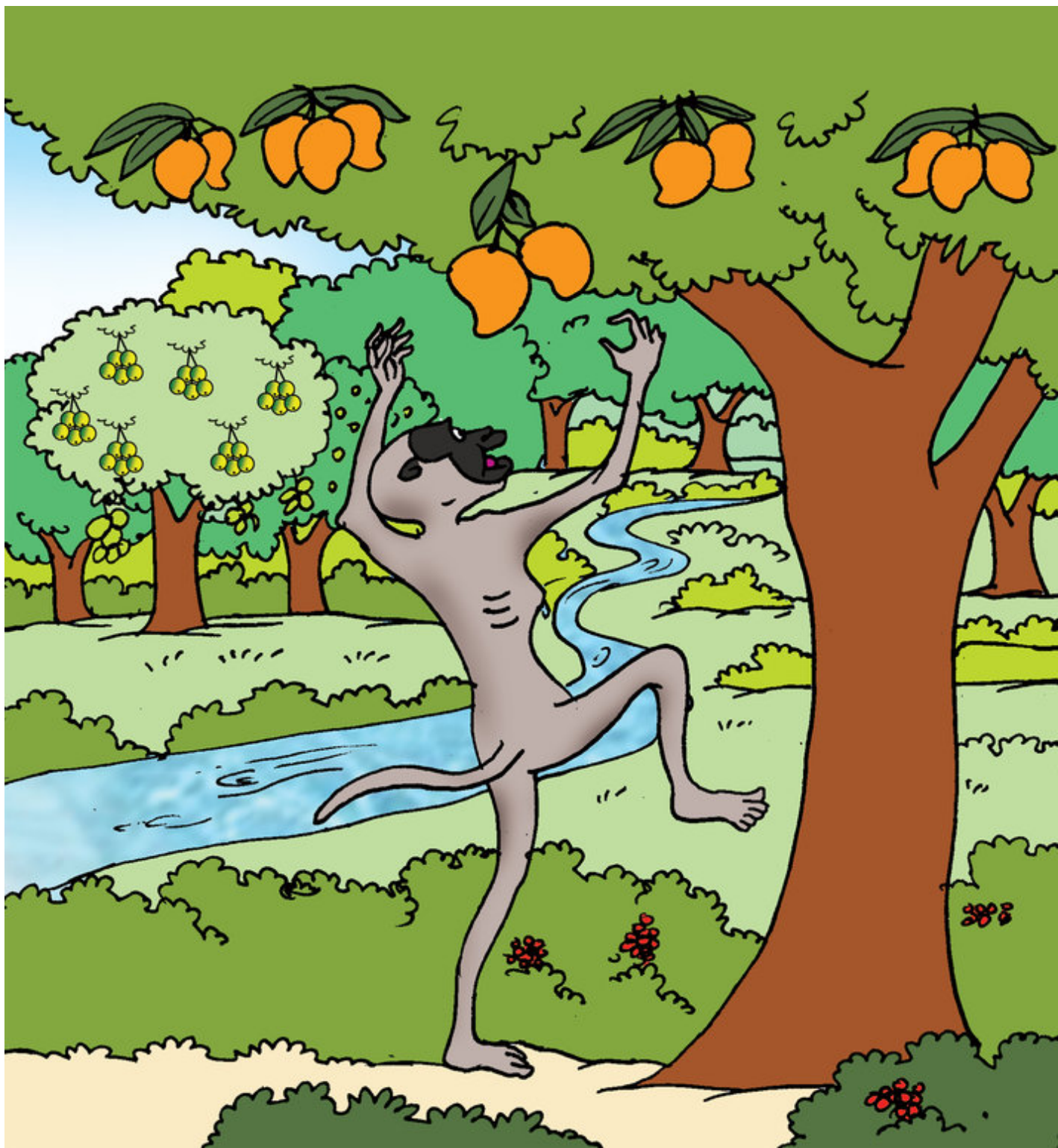
Un singe décida de partir à la recherche d'eau et de nourriture.



Il parcourut des vallées et gravit des collines.



Et finit par arriver dans un endroit appelé Tirkol.

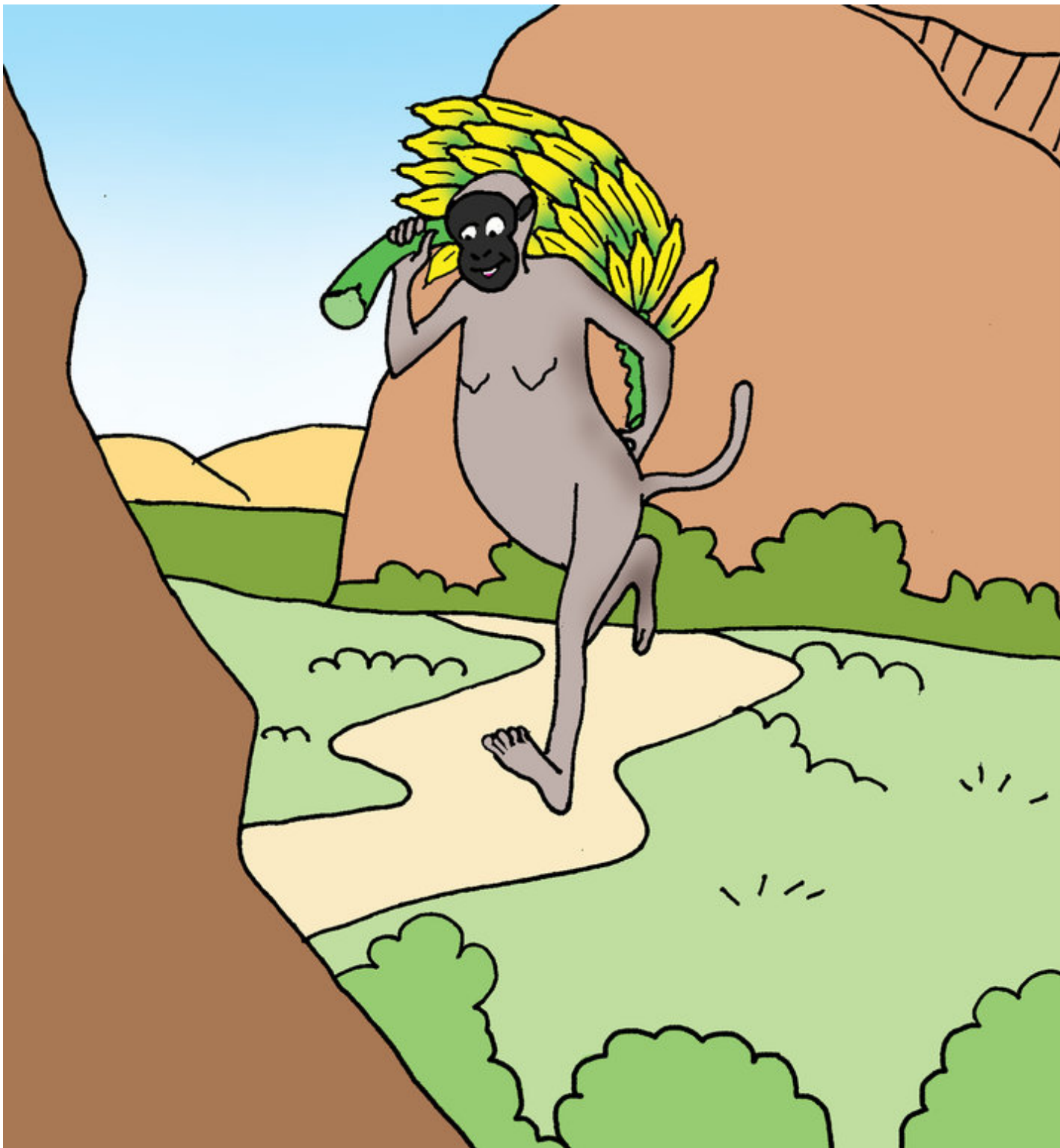


Le singe fut très heureux dans cet endroit.



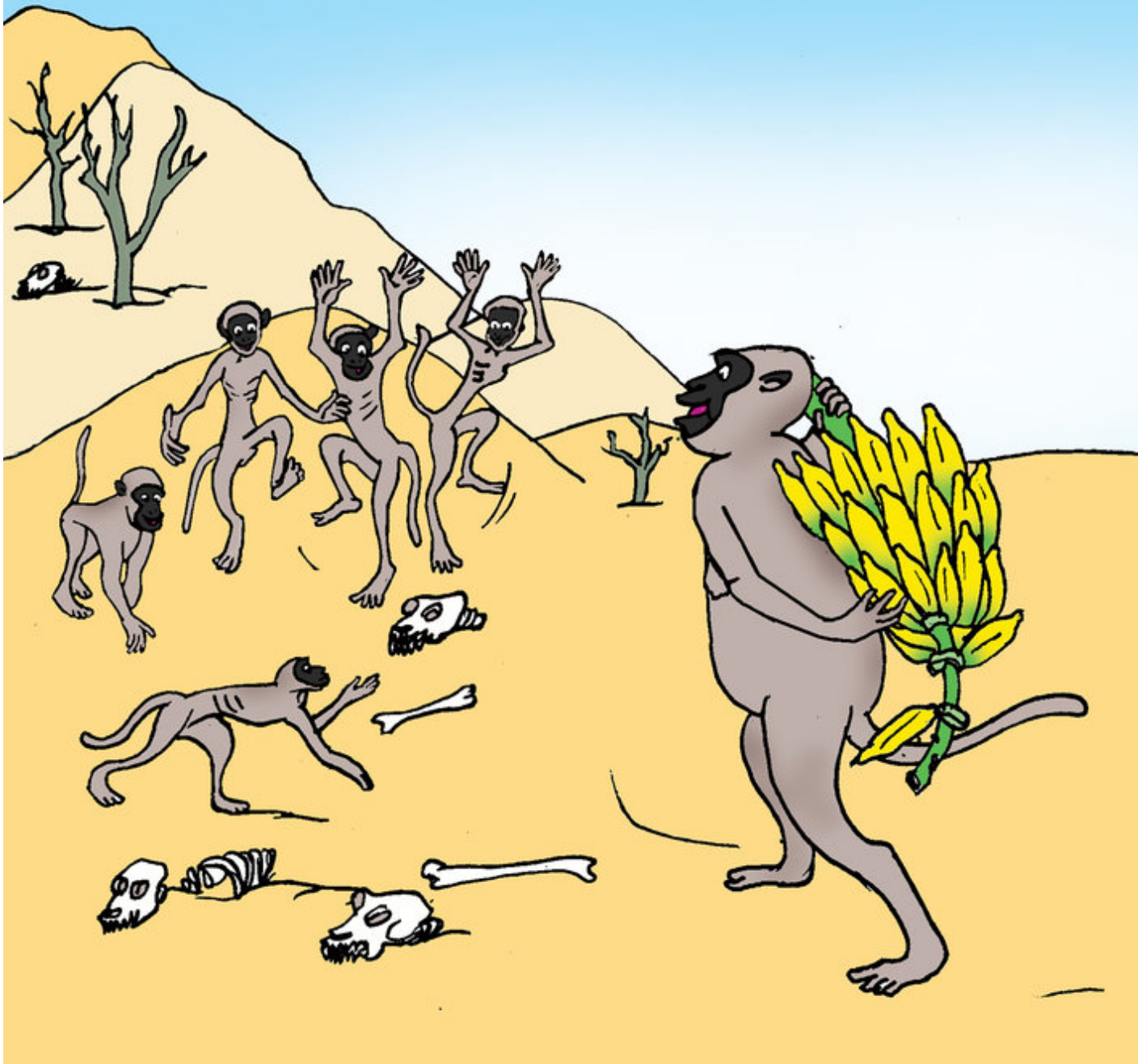
Il mangeait des fruits
et prenait du poids.

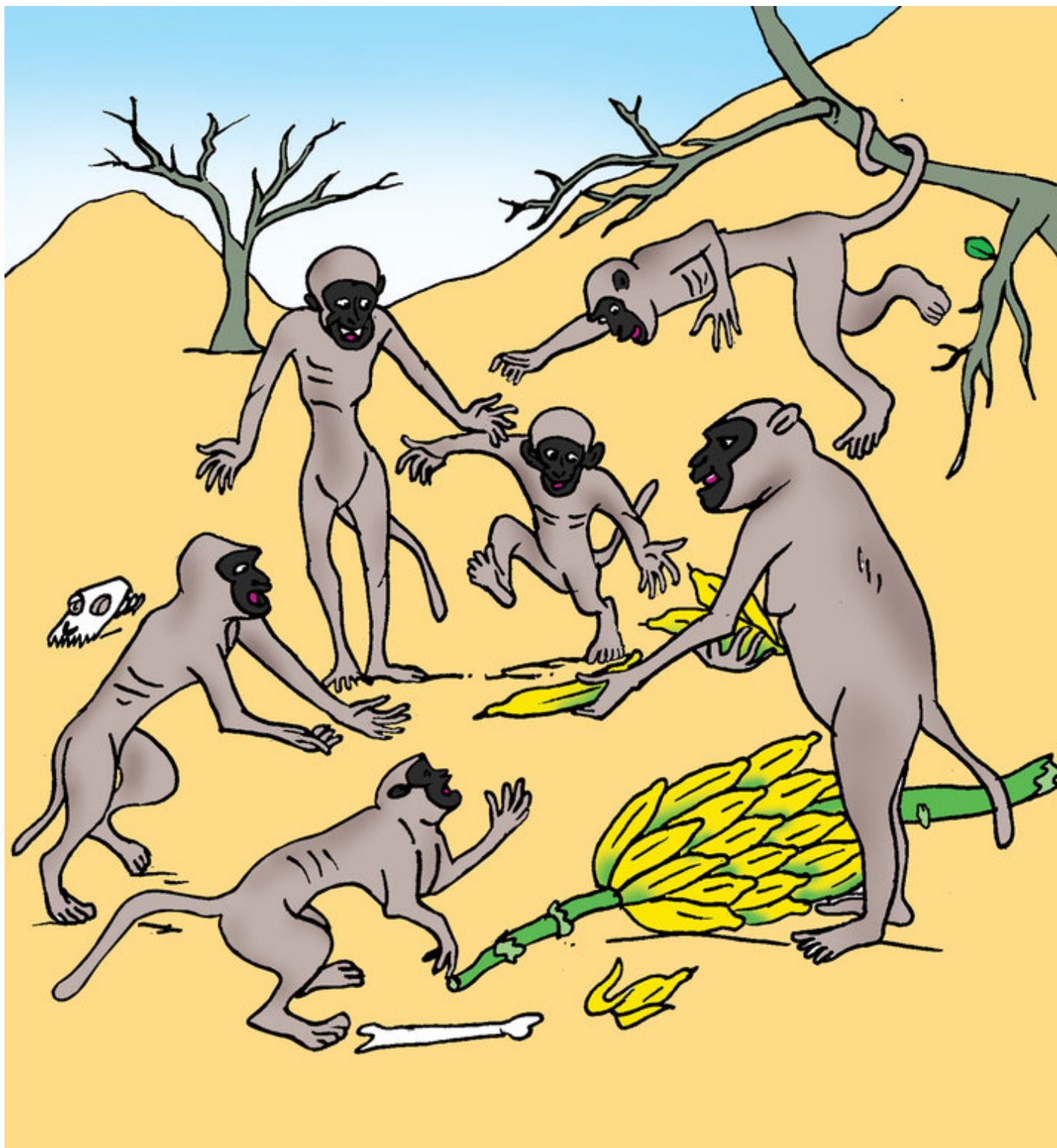
Mais ses amis lui
manquaient.



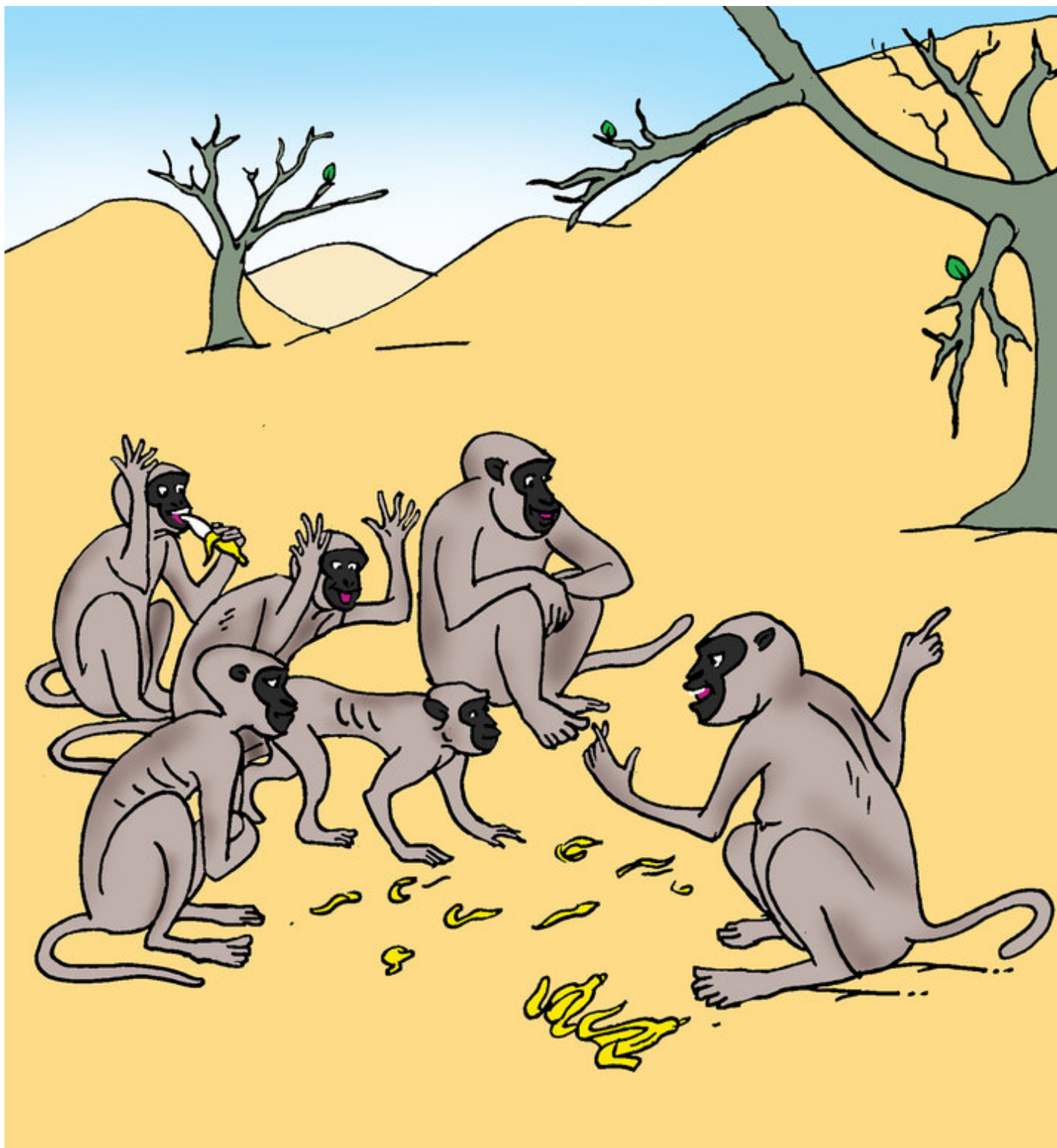
Il décide de répartir
chez lui.

Les singes furent très heureux de le revoir.

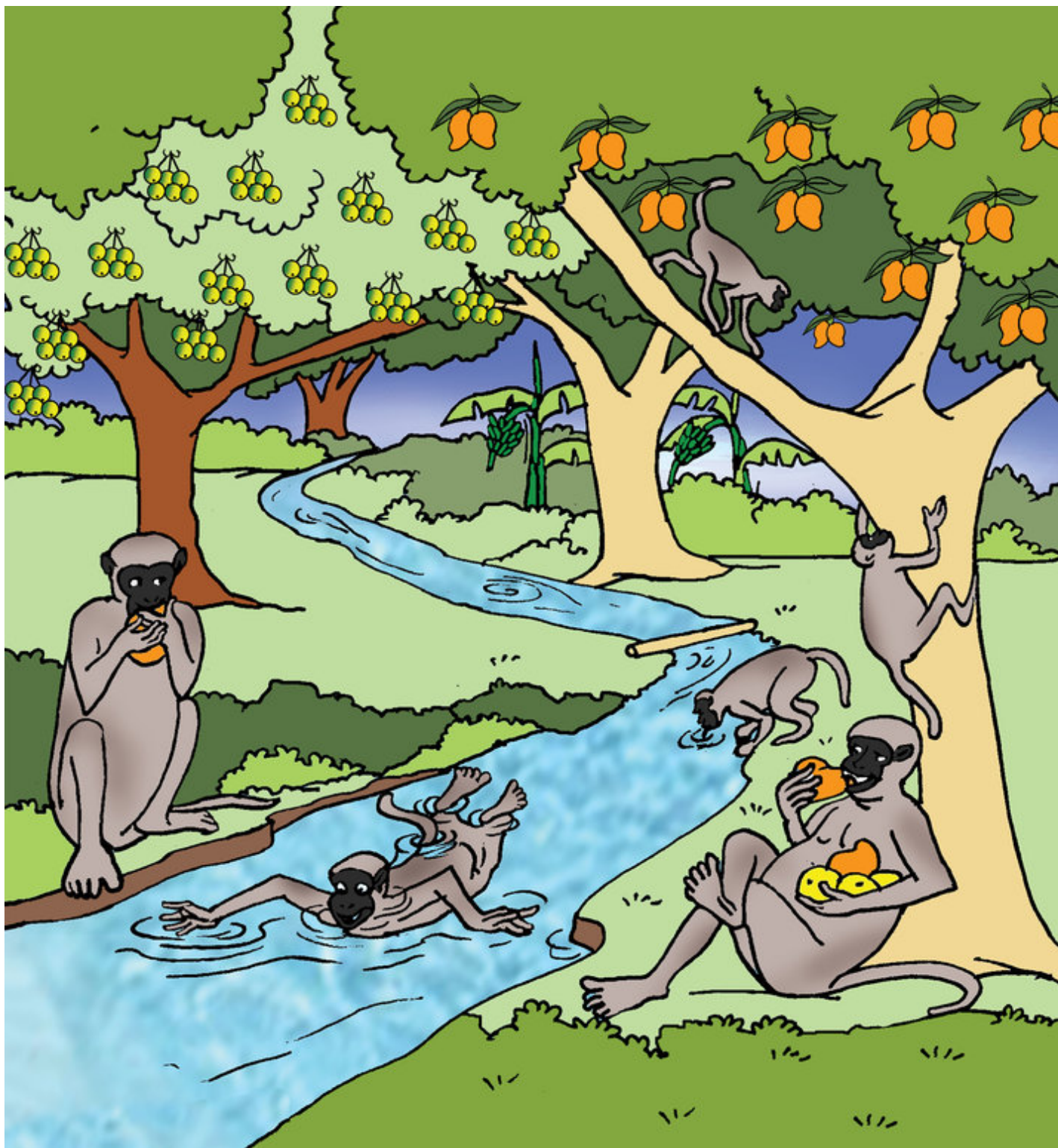




— Mais où se trouve donc cet endroit merveilleux où il y a autant de fruits ? lui demandèrent-ils.



— Suivez-moi, je vous y emmène, répondit le singe.



Les singes se sentirent tellement bien à Tirkol qu'ils décidèrent d'y rester.



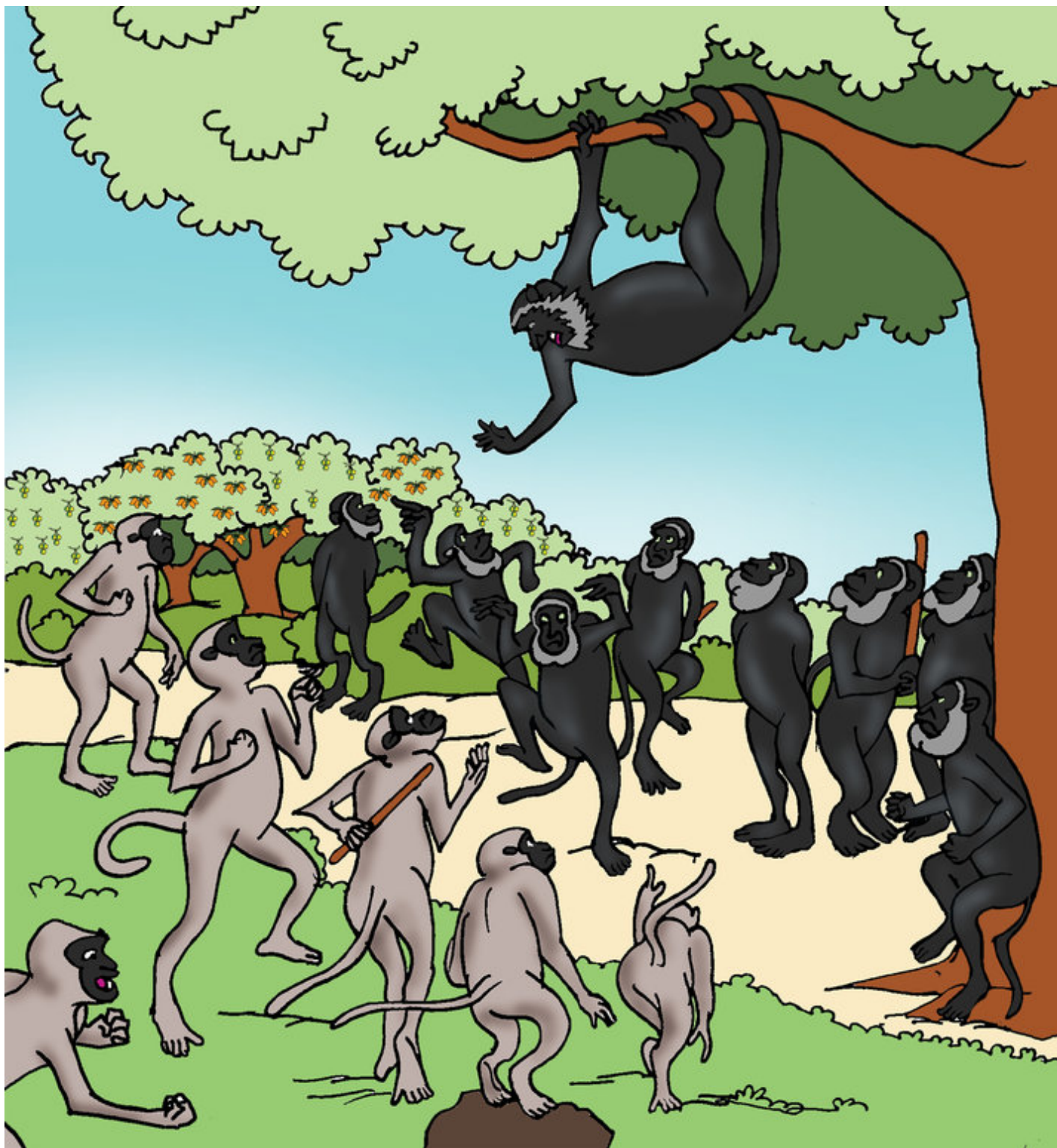
Mais les singes qui y
habitaient déjà
étaient inquiets.



— Ces nouveaux-venus vont manger tous nos fruits, dirent-ils.



Ils décidèrent donc de les attaquer.



— Mais pourquoi nous battre ? fit un vieux singe. Il y a assez de fruits pour tout le monde, ici !



C'était vrai.

Ils décidèrent donc de
vivre ensemble en
paix.

Story Attribution:

This story: Les singes et la sécheresse is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Monkey and the Drought](#)', by [Alice Edui](#). © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Monkeys eating some bananas](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A dried river running through desert](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Two monkeys in desert](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Monkey climbing a mountain](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Monkey in a nice mango grove](#) by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Monkey trying to pluck mangoes](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Monkey eating a mango](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Monkey carrying some bananas](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Monkeys jump happily](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Monkeys eating bananas](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

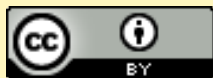


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Monkeys eating and pointing](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Monkeys in the forest](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Group of monkeys watching other monkeys in the forest](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Group of angry monkeys](#) by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Monkeys attacking each other](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Monkeys talking to each other](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Monkeys sharing with each other](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Les singes et la sécheresse

(French)

A cause de la sécheresse, des singes sont obligés de s'établir dans une nouvelle région appelée Tirlok. Mais les singes qui habitent cette région n'aiment pas ces nouveaux-venus. Que va-t-il se passer ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!